

FIRST COURSE IN LITERARY CHINESE BOOK I

古汉语读本

上册

刘永山 杨丽珠 编



© 国际文化出版公司

古汉语读本

上册

FIRST COURSE IN LITERARY
CHINESE
BOOK I

刘永山 杨丽珠 编

国际文化出版公司

古汉语读本

上册

FIRST COURSE IN LITERARY CHINESE

BOOK I

· 刘永山 杨丽珠 编

*

国际文化出版公司出版

新华书店北京发行所发行

北京印刷一厂印刷

787×1092 毫米 32 开本 8 印张 205 千字

1991 年 2 月第 1 版 1991 年 2 月第 1 次印刷

ISBN 7-80049-620-1/G·185 定价 5.90 元

前 言

本书是为外国留学生初学古汉语所编写的教科书，以为他们进入大学本科学习古汉语打好基础；也可作为中国青年自学的课本。

中国的文化遗产实在太丰富了，而古籍又多是繁体字，学习古汉语就必须掌握繁体字，这无论对于中国青年或是外国留学生都是一大难题。本书是在多年探索基础上，用理论指导、繁简汉字对照、实际练习等方法来解决这一问题。解决了这个问题，不但可为外国留学生学习中国语言文学、中国历史、中国医药学的学生入系学习作好准备，也可为一般中国青年更广泛地学习扫除文字障碍；原来使用繁体字的人，也可通过本书掌握简化字。

本书注意让读者在文句中掌握词汇语法，又注意理论的指导作用。根据“实践——理论——实践”的原则，本书上下两册共精选了较为丰富的古文原文作语言材料：课文、阅读练习、翻译及标点练习等105篇。较系统地介绍了古汉语的基础知识：文字知识、语法知识，以及修辞、篇章知识等。考虑到虚词在学习古汉语中的特殊作用，除了必要的注释外，还对一些常见、用法又较复杂的虚词作了小结，放在相应的课文后边。这样就使语言材料（文选）和古汉语知识有机地结合在一起，并注意和现代汉语进行比较。

考虑到古汉语既是基本技能，又是工具的特点，本书选材

注意了广泛性，从先秦到明清，历代的文章都有，又侧重中医古籍，但注意泛而不专。这就更突出了论文逻辑性强、复句极为丰富的特点，从而可以补充一般古汉语教材在这方面的不足。为了增加趣味性，还选了一些寓言故事、笑话、小说之类的文章。篇名有的用原来的，有的用传统的，有的另加，文章有的也有删节。文选是根据由浅入深、从易到难、循序渐进的原则择选编排的，而不以时代先后为准。

为了使条理清楚，便于学习，我们没有采用古汉语一般的注释方法，而是分为释词和注释两项，释词时加注了词性，注释主要是解释难句、语法和虚词的问题。标注词性对理解词义和掌握语法有重要作用。

本书经过亚非欧美澳各国留学生多年使用，都取得了满意效果。这些留学生从零开始，在北京语言学院学习一年汉语后就学习古代汉语，经过一年 200 学时的教学，就能为入系进一步学习古汉语打好基础。

由于我们能力所限，有些问题又在探索之中，错误在所难免，诚恳希望读者提出宝贵意见。

在本书的编写过程中，参考了有关资料，吸收了古今学者的研究成果。本书的出版，得到有关领导和出版社的大力支持；李宏教授精审了书稿，鲁健骥副教授为本书写了英语前言。图书馆的同志，特别是任效如、姜桂圃、魏东坡同志在资料方面给以大力帮助。在此，我们致以衷心的感谢。

编 者

1990 年 4 月

INTRODUCTION

This textbook is intended to lay a foundation of literary Chinese for beginners to prepare themselves to follow the literary Chinese course as undergraduate college students.

In learning literary Chinese, the main obstacle is the original complex forms of Chinese characters in which ancient literature was written. To help the learner overcome this obstacle, we have provided him, in addition to the rules of construction, with the simplified forms, which are familiar to most learners, along with the complex originals of the characters and with adequate and practical exercises. With the removal of the obstacle of complex characters, we believe, the learner then can proceed to study traditional Chinese linguistics, classical literature, history as well as traditional Chinese medicine and pharmacology in colleges and universities in China. For those who have had a command of complex original characters, this book can serve as a textbook to learn simplified characters. To sum it up, we may say that we have made, in some respects, significant exploration to deal with the complex characters in a literary Chinese course.

The lexical and grammar items are given with rules and presented in meaningful context. Guided by the principle of "practice—theory—practice", we have chosen with care 105 pieces of original articles in literary Chinese (Book 1—2), serving as texts, reading exer-

cises and exercises for translation and punctuation. Through these texts and exercises, the basic knowledge of literary Chinese, covering the knowledge of the writing system, grammar, rhetoric and discourse, has been treated in a systematic way. At the end of each lesson, a summary of the usages of some commonly used form words which are a peculiar part of speech is provided with the aim to make the texts closely geared to the knowledge of literary Chinese.

We are fully aware of the fact that literary Chinese is a basic instrument which can be learned only by familiarizing the learner with writings in various styles from different times. Guided by this criterion, we have chosen, as texts, writings from the Pre-Qin period down to the Ming and Qing periods. The reader may find that some pieces from the literature of traditional Chinese medicine are included in the texts. This is done because they embody better the features of academic theses in which more complex sentences can be found than in ordinary writings, however, we have carefully avoided the too technical pieces. We also chose some tales, jokes and fiction pieces as texts, in order to make the book interesting to the learner. Some of them are excerpts and are abridged to suit the beginners. The texts are arranged according to the level of difficulty, not to the sequence of time they were written.

To make the book more convenient to the learner, we didn't follow the conventional way of annotation, but devised our own way, i. e. Word Study and Explanatory Notes are treated in two separate sections. In the Word Study section, we give each word, besides the meaning and usage, its part of speech which we think is significant to

the comprehension and further, to the mastery of grammar. The Explanatory Notes section includes the explanation of difficult sentences, grammar and form words.

The preliminary edition of this book was used for several years in classroom teaching to students from Asian, African, European, American and Austrilian countries and was proven successful. All the above mentioned students started leasrning modern Chinese from zero level and after one year they set out to take this literary Chinese course. When they completed the 200 instruction hours, they have obtained a foundation for their future studies.

As some problems in the teaching of literary Chinese are still under investigation and study, there must be some inadequacies in this book and any comment and sugestiiions from the users for its improvement are sincerely welcome by the author.

The Author

1990. 4

目 录

第 一 课	一、课文：揠苗助长 《孟子》	(1)
	二、古汉语知识：汉字的简化	(4)
	三、阅读练习：夸父逐日 《山海经》	(5)
第 二 课	一、课文：囫囵吞枣 白珽	(8)
	二、古汉语知识：简化汉字	(10)
	三、阅读练习：守株待兔 《韩非子》	(12)
	四、翻译练习：句子数则	(13)
第 三 课	一、课文：教学相长 《礼记》	(15)
	二、古汉语知识：部首检字法	(17)
	三、阅读练习：磨杵成针 《潜确类书》	(18)
	四、翻译练习：教学相长 《礼记》	(20)
第 四 课	一、课文：杯弓蛇影 《晋书》	(21)
	二、古汉语知识：部首的发展变化	(24)
	三、阅读练习：善外科 江盈科	(26)
	四、翻译练习：滥竽充数 《韩非子》	(29)
第 五 课	一、课文：治驼 江盈科	(31)

	二、古汉语知识：实词和虚词	(35)
	三、阅读练习：刳马肝 《雅谑》	(35)
第 六 课	一、课文：狐假虎威 《战国策》	(39)
	二、虚词小结：而	(42)
	三、阅读练习：鹬蚌相争 《战国策》	(43)
	四、翻译练习：句子数则	(45)
第 七 课	一、课文：画蛇添足 《战国策》	(46)
	二、古汉语知识：汉字造字法	(49)
	三、阅读练习：矛盾 《韩非子》	(51)
	四、翻译练习：杨布击狗 《韩非子》	(53)
第 八 课	一、课文：晋平公问于师旷 刘向	(55)
	二、古汉语知识：假借字	(58)
	三、阅读练习：卖油翁 欧阳修	(59)
第 九 课	一、课文：为学 彭端淑	(63)
	二、古汉语知识：异体字	(66)
	三、阅读练习：一傅众咻 《孟子》	(68)
	四、翻译练习：卞庄子刺虎 司马迁	(70)
第 十 课	一、课文：不龟手之药 《庄子》	(72)
	二、虚词小结：之	(75)
	三、阅读练习：关羽刮骨疗毒 《三国志》	(77)
	四、翻译练习：句子数则	(78)
第 十 一 课	一、课文：说虎 刘基	(80)
	二、古汉语知识：汉字的读音	(83)

	三、阅读练习：察今 《吕氏春秋》	(83)
第十二课	一、课文：《论语》选录	(87)
	二、古汉语知识：古今词义的变化	(91)
	三、阅读练习：食不厌精 《论语》	(92)
	四、翻译练习：句子数则	(94)
第十三课	一、课文：四时之气 《内经》	(96)
	二、古汉语知识：词义变化的几种情况	(100)
	三、阅读练习：阴阳 《内经》	(101)
第十四课	一、课文：标本阴阳 李时珍	(104)
	二、古汉语知识：古今词语用法的变化	(107)
	三、阅读练习：五脏别论 《内经》	(109)
	四、翻译练习：句子数则	(111)
第十五课	一、课文：扁鹊见蔡桓公 《韩非子》	(112)
	二、虚词小结：也	(116)
	三、阅读练习：扁鹊见秦武王 《战国策》	(117)
	四、翻译练习：①句子数则	(119)
	②扁鹊之兄善医 《鹖冠子》	(120)
第十六课	一、课文：五禽戏 陈寿	(122)

	二、古汉语知识：单音词和复音词	(126)
	三、阅读练习：五禽戏之法 张君房	(127)
第十七课	一、课文：汤散丸各有所宜 沈括	(131)
	二、虚词小结：者	(134)
	三、阅读练习：摸钟 沈括	(135)
	四、翻译练习：句子数则	(138)
第十八课	一、课文：配伍 《神农本草经》	(139)
	二、古汉语知识：语序	(143)
	三、阅读练习：诊病须知四诊 李文荣	(144)
	四、翻译练习：①句子数则	(146)
	②刘张轶事 《金史》	(146)
第十九课	一、课文：医气块 杨继洲	(148)
	二、虚词小结：矣	(151)
	三、阅读练习：解鲜菇毒 俞震	(153)
	四、翻译练习：句子数则	(156)
第二十课	一、课文：医须周察 陆以湑	(157)
	二、虚词小结：其	(161)
	三、阅读练习：医鉴 陆以湑	(162)
	四、翻译练习：句子数则	(165)
第二十一课	一、课文：养生之方 葛洪	(166)
	二、古汉语知识：句子成分的省略（上）	(169)

	三、阅读练习：食治 孙思邈……………	(171)
第二十二课	一、课文：病由说 张仲景……………	(174)
	二、古汉语知识：句子成分的省略（下） ……………	(178)
	三、阅读练习：原病 吴有性……………	(179)
	四、翻译练习：病入膏肓 《左传》……	(181)
第二十三课	一、课文：治病三法 王好古……………	(183)
	二、虚词小结：以（上）……………	(186)
	三、阅读练习：针灸药三者备为医之良 徐春甫……………	(187)
	四、翻译练习：一针救二命 高士奇……	(190)
第二十四课	一、课文：除疾 褚 澄……………	(192)
	二、虚词小结：以（下）……………	(196)
	三、阅读练习：攻邪 张子和……………	(197)
	四、翻译练习：句子数则……………	(199)
第二十五课	一、课文：不治已病治未病 朱震亨……	(200)
	二、虚词小结：则……………	(204)
	三、阅读练习：不治已病治未病 《内经》 ……………	(206)
	四、翻译练习：不治已病治未病 《内经》 ……………	(208)
附 录	简化字总表	



孟 子

第 一 课

一、课 文

〔简介〕

《孟子》是儒家的经典著作之一。它记载了孟子的政治活动、政治学说、哲学思想、教育思想等。

孟子姓孟名轲字子舆，邹邑（今山东邹县东南）人。是战国时代的思想家、政治家、教育家，孔子之后的儒家大师，继承发展了儒家学说，使它更加完整，更加系统化。在历史上孔孟并称。

孟子在谈到养气时讲，要心怀正义，把它看成内心之物，但不能违反规律帮助它生长。然后用这个故事加以说明。现在常用“揠苗助长”这个成语说明违反规律就会失败。

揠 苗 助 长

宋人有闵其苗之不长而揠之者，茫茫然归，谓其人曰：“今日病矣！予助苗长矣！”其子趋而往视之，苗则槁矣。

——《孟子·公孙丑上》

[繁体原文]

宋人有閔其苗之不長而揠之者，芒芒然歸，謂其人曰：“今日病矣！予助苗長矣！”其子趨而往視之，苗則槁矣。

[释词]

閔	mǐn	(动)	忧虑；担心。
苗	miáo	(名)	幼小的谷类作物；植物的幼株。
揠	yà	(动)	拔。
芒芒然	mángmángrán	(形)	疲倦的样子。
谓…曰	wèi…yuē		对……说。
其人	qí rén		他家里人。
病	bìng	(形)	累；疲劳。
矣	yǐ	(助)	语气助词，表肯定。了；啦。
予	yú	(代)	我。
子	zǐ	(名)	儿子。
趋	qū	(动)	快走。
往	wǎng	(动)	去。
视	shì	(动)	看。
则	zé	(副)	已经。
槁	gǎo	(动)	枯干；干死。

[专名]

宋

sòng

周代诸侯国。在今河南东部和山东、江苏、安徽之间。

[注释]

宋人有闵其苗之不长而揠之者。

“其”作代词，可代人，也可代事物，相当于“他（她、它）的”、“他（她、它）”。这里代宋人。

“苗之不长”的“之”是结构助词，放在主语谓语之间，使之成为主谓结构，作句子成分。现代汉语没有相当的词，不能译出。

“揠之”的“之”是代词，代苗。“之”作代词，可代人，也可代事物，一般作宾语。“而”是连词，表顺接，可译为“就”。

“者”是代词，相当于“…的”、“…的人”。

全句是：宋国有个担心他的苗不长而拔苗的人。

其子趋而往视之，苗则槁矣。

“而”作连词，可连接状语和中心语，相当于现代汉语的“着、地、来、去”等。也可不译出。“趋而往视”是“跑着去看”或“赶快去看”的意思。

这句话是：他的儿子赶快去看，苗早就枯死了。

二、古汉语知识

汉字的简化

汉字大约有四五千年的历史了。由一种古老文字一直使用到现在的，在全世界的文字中只有汉字。汉字也在不断地发展变化，发展的总趋势是由繁到简，也就是简化，汉字的简化包括两个方面：

（一）形体结构由繁到简

汉字在几千年的发展过程中，大体经历了两大时期：古文字（即广义的篆书，包括甲骨文、金文、大篆、小篆）和今文字（包括隶书、楷书、简化字）。甲骨文是 3000 多年以前的文字，这是已经相当发达的文字，因刻在甲骨上得以保存到现在，所以叫甲骨文。金文是 2000 多年前到 3000 多年前的文字，主要是在铜器上（多数是铸在钟鼎上）保存下来的，所以叫金文，也叫钟鼎文。小篆是 2200 多年前秦统一中国后统一的文字，它是古文字的简化和总结。隶书产生在秦代，盛行在汉代，是今文字的开端。楷书是在汉末、魏、晋时期形成而使用到现在的书体。和楷书并存的手写体有草书和行书。我们看看下边的例子就很容易看出汉字形体由繁到简发展的情况。